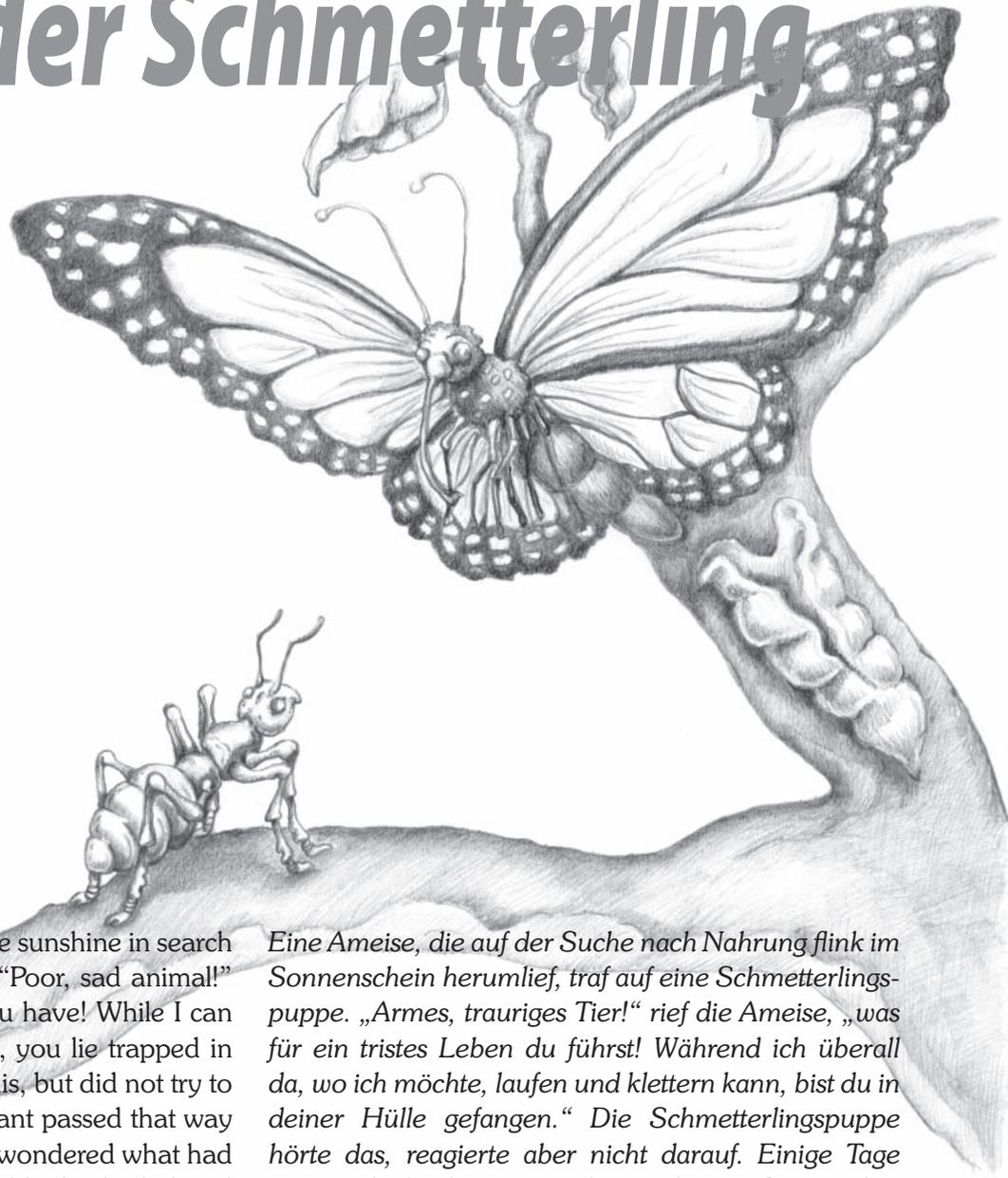


# 7. The Ant and the Butterfly *Die Ameise und der Schmetterling*



An ant nimbly running about in the sunshine in search of food came across a chrysalis. "Poor, sad animal!" cried the ant, "What a sad life you have! While I can run and climb anywhere I please, you lie trapped in your shell." The chrysalis heard this, but did not try to reply. A few days later, when the ant passed that way again, the shell was empty. As he wondered what had happened, the ant felt himself suddenly shaded and fanned by the wings of a beautiful butterfly. "Look at how I have changed," said the butterfly. "Boast now of your powers to run and climb as long as you can get me to listen." Then the butterfly rose in the air, caught the summer breeze, and was soon lost to the sight of the ant forever.

*Eine Ameise, die auf der Suche nach Nahrung flink im Sonnenschein herum lief, traf auf eine Schmetterlingspuppe. „Armes, trauriges Tier!“ rief die Ameise, „was für ein tristes Leben du führst! Während ich überall da, wo ich möchte, laufen und klettern kann, bist du in deiner Hülle gefangen.“ Die Schmetterlingspuppe hörte das, reagierte aber nicht darauf. Einige Tage später, als die Ameise wieder an diesem Ort vorüber kam, war die Puppe leer. Während sie sich noch wunderte, was bloß geschehen war, spürte die Ameise plötzlich, dass sie von den Flügeln eines wunderschönen Schmetterlings beschattet und umweht wurde. „Schau nur, wie ich mich verändert habe,“ sagte der Schmetterling. „Prahle jetzt ruhig mit deinen Lauf- und Kletterkünsten solange du mich einholen kannst, um mir zuzuhören.“ Dann stieg der Schmetterling in die Lüfte auf, erreichte die Sommerbrise und war schon bald für immer aus dem Blick der Ameise verschwunden.*



Track 7

Ant/  
Ameise

Butterfly/  
Schmetterling

5

9